

BẢN CÔNG BỐ RỦI RO

RISK STATEMENT

Khách Hàng tham gia dịch vụ giao dịch trực tuyến chứng chỉ quỹ tại Công Ty TNHH Quản Lý Quỹ SSI (SSIAM) được yêu cầu phải đọc, hiểu rõ và chấp nhận những ưu điểm của dịch vụ cũng như các rủi ro được nêu trong Bản Công Bố Rủi Ro ("Bản CBRR") này.

Client using online trading services at SSI Asset Management Company Limited is required to read, comprehend and accept the benefits of the services as well as the risks stated in this Risk Statement ("Risk Statement"/"Statement").

A. MỤC ĐÍCH/ PURPOSE

Bản CBRR này được thiết lập nhằm thông báo tới Khách Hàng các rủi ro mà Khách Hàng có thể gặp phải trong quá trình giao dịch đã được SSIAM nhận diện cho đến trước thời điểm Bản CBRR này được công bố. Bản CBRR này sẽ được SSIAM cập nhật khi có những rủi ro mới được nhận diện và Khách Hàng được yêu cầu cập nhật những sửa đổi bổ sung ngay khi SSIAM công bố trên trang thông tin điện tử của SSIAM và trang đặt lệnh trực tuyến. Khách Hàng tự mình chịu trách nhiệm với các giao dịch mà Khách Hàng lựa chọn và thực hiện với SSIAM.

This Risk Statement is created to inform Client of the potential risks arising from the use of SSIAM's online trading system, which have been identified by SSIAM before the announcement of this Statement. This Statement will be updated by SSIAM whenever new risk(s) are identified and the Client will be required to update new changes immediately when SSIAM announces the updated Statement on its website and its online trading website. The Client is solely responsible for the transactions chosen and conducted with SSIAM.

B. NỘI DUNG/ CONTENT

1. Những rủi ro mà Khách Hàng có thể gặp phải trong quá trình thực hiện giao dịch trực tuyến/ Risks that the Client may encounter in the process of executing Online Trading Services

Mặc dù SSIAM cam kết nỗ lực tối đa trong việc mang lại cho Quý Khách Hàng dịch vụ tốt nhất và giảm thiểu rủi ro, Dịch Vụ Giao Dịch Trực Tuyến vẫn tiềm ẩn rủi ro phát sinh từ thiết bị, đường truyền hoặc bên thứ ba cung cấp dịch vụ ngoài sự kiểm soát của SSIAM và Khách Hàng.

Although SSIAM commits to bring our Clients the best services and minimize possible risks, Online Trading Services have potential risks from failure of hardware, software and services provided by third parties, which are out of control of both SSIAM and Clients.

Dưới đây là những rủi ro tiềm tàng có thể gặp phải trong quá trình thực hiện Dịch Vụ Giao Dịch Trực Tuyến:

Following are potential risks when using Online Trading Services:

Lỗi kỹ thuật hệ thống phần cứng, phần mềm không hoạt động hoặc hoạt động không đúng chức năng thiết kế do các yếu tố bất khả kháng gây ra như lũ lụt, hỏa hoạn, thiên tai, chập điện, hư hỏng tự nhiên...;

Hardware system errors, software malfunction or not being able to function completely caused by factors of force majeure such as flood, fire, other Acts of God, electrical circuit, natural breakdown, etc...;

Nguy cơ ngưng trệ hoạt động của hệ thống mạng do lỗi đường truyền Internet của nhà cung cấp dịch vụ gặp sự cố kỹ thuật hoặc quá tải;

Risks of network interruptions caused by break down or overload of transmission lines provided by internet service providers;

Hệ thống có thể bị nhiễm virus, bị tấn công hoặc bị ảnh hưởng của những sự cố ngoài tầm kiểm soát của SSIAM làm ngưng trệ các hoạt động trao đổi thông tin; dẫn đến việc không thể xử lý hoặc thực hiện các giao dịch trực tuyến của Khách Hàng;

The system may be infected with viruses, attacked or affected by incidents out of control of SSIAM that may delay communications and cause failure of online transaction processing or execution of Clients' orders;

Việc nhận dạng các tổ chức hoặc nhà đầu tư có thể bị nhầm, sai sót do các thông tin nhận dạng Khách Hàng (tên truy cập, mật khẩu truy cập, số điện thoại, số fax, địa chỉ thư điện tử) bị bên thứ ba chiếm đoạt bằng các thủ đoạn bất hợp pháp hoặc xảy ra lỗi về bảo mật;

The identification of Client may be mistaken or erred because identification information of the Client (username, password, telephone number, fax number, email address) is appropriated illegally by a third party or due to the security breach;

Giá chứng chỉ quỹ và các thông tin khác có thể có lỗi hoặc sai, lệch do những sự cố ngoài tầm kiểm soát của SSIAM;

NAV/Unit and other information may be erroneous, incorrect or inconsistent because of incidents out of control of SSIAM;

Tốc độ truy cập hệ thống có thể ảnh hưởng bất lợi bởi sự biến động của thị trường, lưu lượng truy cập internet cao, hiệu năng hệ thống hoặc các yếu tố khác ngoài tầm kiểm soát của SSIAM.

Connection speed may be influenced disadvantageously by market fluctuation, high internet access flow, system inefficiency or other elements occurring beyond SSIAM's control.

Rủi ro có thể xảy ra từ phương thức xác thực đặt lệnh do lỗi của bên thứ ba cung cấp dịch vụ xác thực.

Risks arising from authentication methods due to the errors from third party authentication service providers.

Ngoài ra, tùy từng thời kỳ, SSIAM, có thể công bố các rủi ro khác theo quy định của cơ quan nhà nước có thẩm quyền hoặc bản thân SSIAM, đại lý phân phối chứng chỉ quỹ thấy cần thiết cập nhật và sửa đổi.

In addition, SSIAM may, from time to time, disclose other risks as prescribed by competent authorities or as SSIAM believes necessary to update and amend.

2. Miễn trừ trách nhiệm/ Disclaimer

SSIAM không chịu trách nhiệm nếu Khách Hàng để lộ mật khẩu truy cập, mật khẩu giao dịch. Trong trường hợp Khách Hàng phát hiện có người không được ủy quyền sử dụng mật khẩu truy cập của mình và/hoặc đặt lệnh vui lòng thông báo ngay lập tức cho SSIAM để SSIAM có biện pháp xử lý.

SSIAM shall take no responsibility in case the Client reveals their log-in password and trading password. In case the Client discovers that log-in password is used and/or orders are placed by unauthorized persons, Client must immediately notify SSIAM for our solution;

Các giao dịch do Khách Hàng thực hiện qua hệ thống giao dịch trực tuyến của SSIAM sẽ được xử lý và thực hiện một cách tự động hoặc mặc nhiên ngay khi truyền đến hệ thống. SSIAM mặc nhiên xác nhận mọi giao dịch trực tuyến của Khách Hàng gửi đến SSIAM đều là đúng và do chính Khách Hàng thực hiện. Vì vậy, SSIAM không chịu trách nhiệm đối với mọi thiệt hại phát sinh từ hoặc liên quan đến các giao dịch này của Khách Hàng.

Transactions made by Client via online trading system of SSIAM are processed and executed automatically or implicitly at the time of being entered into the system. SSIAM automatically assumes that all online transactions submitted from Client's account to SSIAM are correct and made by the Client. Therefore, SSIAM accepts no liability for any damage caused by or in connection with transactions the Client executes.

Trong các trường hợp xảy ra sự cố về đường truyền hoặc lỗi hệ thống dẫn đến việc không thể thực hiện được giao dịch trực tuyến, SSIAM sẽ không chịu trách nhiệm đối với mọi tổn thất, thiệt hại thực tế phát sinh từ việc các giao dịch của Khách Hàng không thể thực hiện được.

In case of error of transmission or system faults that may result in the failure of online trading execution, SSIAM shall not be responsible in any damage or loss that may occur in fact from such failure of Client's transactions.

4. Cam kết của SSIAM/ SSIAM's commitments

SSIAM cam kết mang lại cho quý Khách Hàng dịch vụ tốt nhất và giảm thiểu rủi ro có thể gặp phải về kỹ thuật.

SSIAM undertakes to apply the optimal measures to bring Client quality service and minimize any technical risk.

Trân trọng cảm ơn quý Khách Hàng đã tin tưởng lựa chọn dịch vụ giao dịch trực tuyến tại SSIAM.

Thank you for using our online trading service.